

Лингвокоммуникативные трансформации языковой личности Уинстона Черчилля (на материале публичных речей 1939-1940 гг.)

Научный руководитель – Молчанова Галина Георгиевна

Гольдина Олеся Александровна

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия
E-mail: olesya.goldina@gmail.com

В данном исследовании поставлена цель выявить и проанализировать динамику лингвокоммуникативных трансформаций в речи Уинстона Черчилля в период начала второй мировой войны. В качестве материала были выбраны публичные выступления 1939 и 1940 годов в аудио формате и в виде письменных расшифровок, что позволит наблюдать изменения, связанные с началом войны 1 сентября 1939 года, а также с назначением Черчилля на пост премьер-министра Великобритании 10 мая 1940 года.

Языковая личность Черчилля была выбрана в связи с тем, что именно он являлся (и до сих пор является) одним из наиболее ярких и сильных лидеров нации для Соединенного королевства, а также с тем, что он сыграл чрезвычайно важную роль в развитии политики и укреплении международных связей в XX веке.

Научной гипотезой является то, что языковые изменения в речи связаны с трансформацией коммуникативного поведения, которое, в свою очередь зависит от перемены так называемой «активной зоны», то есть когнитивного домена, включающего в себя контекст, ситуацию, позицию и другие факторы.

Первым этапом исследования является проведение анализа макроконцепта «лидер нации» в рамках британской культуры. Данный анализ позволит обосновать выбор темы и материала.

Для дальнейшей работы представляется необходимым ввести основные термины, используемые в данной области когнитивной лингвистики.

Фрейм - это многокомпонентная структура, содержащая информацию об определенной стереотипной ситуации. «Фрейм можно представлять себе в виде сети, состоящей из узлов и связей между ними» [2].

В рамках данного исследования фреймовому анализу подвергается роль и должность, занимаемая политиком в сочетании с ситуацией на политической арене в это время. Данный метод помогает провести анализ выбранного концепта «лидер нации». В данном контексте представляется целесообразным определить термины «сценарий» или «скрипт».

«Сценарии, или скрипты - это динамически представленный фрейм как разворачиваемая во времени определенная последовательность конкретных этапов, эпизодов, фрагментов» [1].

Представленная работа основана на анализе выбранных фреймов, а также на рефрейминге. Для работы используется теория «грамматики пространства» Р. У. Лангакера о профиле и базе концепта [3]. При рефрейминге появляются новые когнитивные зоны, что влияет на выбор новых поведенческих и речевых стратегий У. Черчилля, то есть на создание нового профиля.

К примеру, в речи от 8 августа 1939, адресованной по радио американскому народу с просьбой осознать важность надвигающейся войны, присутствует большое количество риторических вопросов («How did we spend our summer holidays twenty-five years ago?», «And

now it is holiday again, and where are we now?», «But then, China is a long way off, so why worry?» [4]), информации о мире накануне войны, а также восклицательных предложений, иногда с саркастичным подтекстом («It is the tramp of armies crunching the gravel of the parade-grounds, splashing through rain-soaked fields, the tramp of two million German soldiers and more than a million Italians- “going on maneuvers”-yes, only on maneuvers!» [4]). Данные речевые стратегии помогают обратить внимание на необходимые факты и должны подтолкнуть слушателей к действию.

Однако в известной речи от 4 июня 1940 о событиях в Дюнкерке, риторические вопросы и восклицания практически отсутствуют, что подчеркивает серьезный тон сообщения. Также речь содержит большое количество прецизионной информации о военных действиях и о состоянии британской армии («The Rifle Brigade, the 60th Rifles, and the Queen Victoria’s Rifles, with a battalion of British tanks and 1,000 Frenchmen, in all about four thousand strong, defended Calais to the last.», «The Royal Air Force engaged the main strength of the German Air Force, and inflicted upon them losses of at least four to one; and the Navy, using nearly 1,000 ships of all kinds, carried over 335,000 men, French and British, out of the jaws of death and shame, to their native land and to the tasks which lie immediately ahead.» [4]), что указывает на необходимость дать аудитории объективные факты без каких-либо эмоциональных оценок. В то же время, в обеих речах активно используются метафоры, относящиеся в большей степени к самой личности говорящего и его индивидуальному коммуникативному стилю.

Смена занимаемой должности и назначение на пост премьер-министра в разгар войны повлекло за собой множество публичных выступлений перед британским народом с целью заверения в военных успехах и призыва к действию, что повлияло на коммуникативный стиль лидера. Подобным образом, внешние факторы, такие как события самой войны, так же нашли свое отражение в речах Черчилля и повлияли на выбор определенных лингвистических приемов.

Источники и литература

- 1) Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику. Тамбов, 2014.
- 2) Минский М. Фреймы для представления знаний. М., 1979.
- 3) Langacker R.W. Cognitive Grammar: A Basic Introduction. New York, 2008.
- 4) International Churchill Society Website: <https://www.winstonchurchill.org/resources/speeches/>